

# le chailléran



## RENCONTRE

Jean-Marc  
Roland  
J-J Gloor



## PORTRAIT

"Chez Marcel"  
Marie-Béatrice  
Burnand



## MQC

Krenare

432

OCT. 2014



Nettoyage de la Vuachère par les Cadets de Chailly, samedi 6 septembre 2014

# Voyages Chailly

Au Pont de Chailly depuis le 29 février 1992

Notre longue expérience couvre le Voyage de A à Z à savoir:

rêver, prospecter, créer,  
accompagner en tant que guide,  
conseiller le bon voyage,  
suivre le voyage réservé jusqu'au départ, ainsi que  
durant le voyage et après le retour, et tout ça en  
conservant une juste dose d'ingénuité de l'enfant ...  
matias aschwenden et ses collaboratrices

• • •

Tél. 021 652 32 05      resa@voyages-chailly.ch

Vincent BEZOS

médecin dentiste

vous invite à participer à une soirée conférence sur :

« La peur du dentiste »

S'informer et comprendre pour essayer de dépasser sa peur

Le jeudi 30 octobre à 20h

Merci de confirmer votre présence au 021.653.36.37 (places limitées)

Cabinet dentaire - chemin de Rovéréaz 5 - parking de la Migros



Haute Coiffure Mary  
Avenue de Chailly 34  
1012 Lausanne  
021 652 24 59

*Avec ou sans rendez-vous !*

## Pizzeria - Brasserie de Chailly

Fam. Bajrami  
Chemin de Rovéréaz 5  
1012 Lausanne  
Tél. : 021 653 33 22  
Fax : 021 653 33 23

De lundi à vendredi :  
5 menus à choix  
de 17.- à 23.-

Lundi et mardi soirs :  
Nos pâtes à 13.-

Fondue Bourguignonne et  
chinoise à gogo  
Crevettes à gogo  
Cuisses de grenouilles à gogo  
Ardoises

Mercredi soir :  
Toutes les pizzas à 12.-

Ouvert le dimanche de 9 à 18h



test de cholestérol  
sur rendez-vous

homéopathie schmidt-nagel  
huiles essentielles oshadhi  
fleurs de bach  
oligopharm

livraisons gratuites  
021 652 01 00

pharmacieplus  
de la fauvette

lorraine de montmollin - av. de chailly 6 - 1012 lausanne

horaires  
lu-ve 7h45-12h30 13h30-18h30  
samedi 7h45-12h30  
ouvert le jeudi

50 ans de solutions

INSTALLATIONS SANITAIRES  
DEPANNAGE - ENTRETIEN  
RENOVATION  
DEBOUCHAGE

Rue de la Pontaise 23  
1018 Lausanne

☎ 021 646.80.80  
☎ 021 646.86.42

www.boand.ch  
info@boand.ch

Roger Carnal  
Artisan Joaillier

Créations  
Réparations  
Transformations

[www.rogercarnal.ch](http://www.rogercarnal.ch)

30 ans  
d'expérience

Tél. 021 652 20 38  
Avenue Victor Ruffy 52  
1012 Lausanne



Membre de  
l'association  
suisse des  
déménageurs

Déménagements • Transports • Emballages • Garde-meubles  
Spécialiste des transports de pianos

Tél 021 624 35 51 • Fax 021 624 37 03

Ch. de la Colline 11 • Case postale • 1000 Lausanne 20



Station essence BP - La Rosiaz



Bd de la Forêt 1  
1009 Pully  
021 729 70 34

Gina et Paolo Micheli  
vous accueillent dans leur shop  
tous les jours de 6h à 22h

AUTO-MOTO ECOLE DE CHAILLY

Céline Graf  
079 250 57 57

auto-moto-théorie-sensibilisation  
bons cadeaux  
Sallaz 80, 1010 Lausanne

COSSY Pascal

Gypserie • Peinture • Papiers-peints  
Divers nettoyages à la vapeur  
Réfection de façades

Chemin de Champ-Pamont 27  
1033 Cheseaux

Tél. 021 731 27 80 • Mobile 079 638 13 57  
Garantie de qualité, par un travail personnalisé



# le chailléran



## COUVERTURE

Les Cadets de Chailly

photo: Sylvain Chabloz

<http://www.sylvainchabloz.ch/>

### Edition

Association "Le Chailléran"  
av. de la Vallonnette 12  
1012 Lausanne  
tél. 021 653 28 83  
fax 021 653 28 32  
redaction@lechailleran.ch

### Impression

PCL PRESSES CENTRALES SA  
Case postale 137  
av. de Longemalle 9  
CH-1020 Renens 1  
tél. 021 317 51 51  
fax 021 320 59 50  
www.pcl.ch / info@pcl.ch

### Publicités

Fabrice BASTIAN  
pub@lechailleran.ch  
076 546 86 33

## Pour que vive Le Chailléran, nous avons besoin de vous :

Le journal du quartier de Chailly est distribué gratuitement dans 10.400 boîtes à lettres. Il est financé à 75% par la publicité, les 25% restant de vos cotisations et vos dons. Soutenez votre journal : versez la somme de votre choix au CCP :

**10-15643-0**

à partir de 45.-, vous devenez membre de l'Association. Pour recevoir le Chailléran sous enveloppe, versez 60.- min. (45.- de coti + 15.- pour les frais) et mentionnez « poste » sur votre BV.

**Teresa Couture**  
Atelier de Couture

Retouches et transformations  
pour hommes et femmes,  
transformations de pullovers

avenue de la Dôle 1 • 1005 Lausanne  
021 652 70 10 • 079 783 95 17

# LES MOTS

## Vague

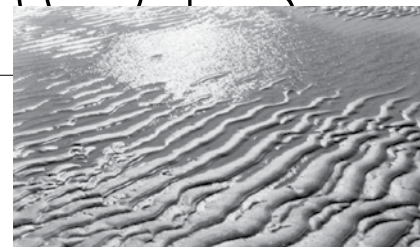


photo:jp

Vague nous pose, d'entrée de jeu, un choix à opérer pour décider s'il s'agit de « le » ou de « la ». Autant vous dire tout de suite que je suis resté longtemps dans la vague, justement pour ce choix. Convenait-il de commencer par le ou la ou encore les ! Pour finir, mon choix s'est porté sur la vague sans oublier qu'elle mérite généralement le « s » des représentations multiples. Mais la vague, la vraie, qu'est-ce qui se cache là-dessous ? Voici donc ce qu'elle était à l'origine selon la définition du Petit Robert : « une inégalité de la surface d'une étendue liquide due aux forces naturelles ». De l'origine (1150) à aujourd'hui il y a eu la « Nouvelle vague » qui permet d'élargir l'horizon.

Il y a en effet dans notre économie la vague périodique des « nouveautés », qui ne sont pas si nouvelles que l'on veut bien nous le dire et qui deviendront rapidement la vague des obsolètes. Il pourrait bien y avoir aussi dans mon énumération, une vague d'oubli à moins que ce ne soit une vague d'erreurs.

Passons cependant à « le » vague qui est quelque chose dont l'objet, la raison manquent de netteté, c'est pourquoi on peut dire qu'une personne a le vague à l'âme. Vaguer, c'est aller au hasard et divagation c'est errer, par exemple dans un terrain vague où le promeneur regarde devant lui « dans le vague » qui définit son regard et non la nature du terrain !

Je me suis dès lors demandé si l'on peut faire un lien entre vacant, qui est quelque chose de vide (ou de libre) et divaguer (aller au hasard), qui n'est possible que dans une période de liberté « organisée ». Juste pour un sourire évoquant les vacances, rappelons que ce mot sympathique doit son existence à l'organisation du temps libre évoquée ci-dessus. Comment naît-il ce temps libre ? Par l'organisation de l'activité complexe des travail-

leurs qui doivent être « vacanciers » au bon moment et qu'il y ait un vacataire (remplaçant) si nécessaire.

Ne comptez pas sur un train à vapeur pour vos divagations, ses rails ne mènent jamais au hasard et le conducteur de la locomotive à vapeur n'est pas du genre à avoir du vague à l'âme ni des vapeurs comme certaines personnes peuvent en avoir !

Pour vos excursions, vous aurez normalement choisi un jour lumineux, mais n'avez peut-être pas pu éviter un banc de brouillard (brume formée de vapeur d'eau pouvant avec de la chance se dissiper en de fines gouttelettes d'eau). Pour vos récits de vacances, un peu de vantardise est souvent accepté, mais ne mettez pas trop de « charbon » dans le foyer de votre locomotive pour forcer le vacarme dans les tunnels !

J'espère ne pas vous avoir trop fatigué à courir après tous les sens de ces mots qui auraient peut-être préféré avoir, eux aussi, des vacances. Mais de grâce, ne me dites pas que je vous ai « vannés », car mon Petit Robert ne s'y retrouvera pas ! Pour vanner, il vous dira bien que c'est être accablé de fatigue, mais aussi que c'est nettoyer des grains de céréales en les séparant de la paille en les secouant dans un van. Nous n'en avons pas fini avec vanne(s) qui peut être lancer des remarques désobligeantes qui ne seront alors pas des vanneaux, oiseaux de la taille des pigeons.

Au moment où je rédige cet article, la pluie hésite à venir embrumer ces souvenirs de vacances, alors à la prochaine éclaircie !

— Jean Peyrollaz

**DAMES**

**guido** M + F

**MESSIEURS**

Ch. du Devin 8A 1012 Lausanne Tél. 021 653 36 30

# LES PAPII LES

## Le thon



photo:vi

### Historique

Très tôt dans l'Antiquité on pêche le thon pour le saler et le fumer. C'est un grand poisson de la famille des scombridés qui ne vit qu'en eau salée essentiellement dans l'Atlantique et La Mer Méditerranée. Il peut vivre jusqu'à 15 ans et mesure au moins un mètre pour les espèces blanches mais jusqu'à 4 mètres pour l'espèce rouge qui devient une espèce protégée. On peut trouver des thons pesant jusqu'à 800 kg mais la moyenne se situe autour des 150 kg. C'est un gros prédateur qui se déplace en rangs serrés pour chasser le maquereau, les anchois et la sardine entre-autres. On pêche le thon dès le mois d'avril jusqu'à la fin de l'année.

### Espèces

*Le germon ou thon blanc :*

on le pêche en Irlande ou en Norvège et jusque dans les Açores. C'est un poisson assez petit, très fin au niveau gustatif et surtout utilisé dans la conserverie.

*Le thon rouge :*

c'est le plus gros et le plus lourd, pêché en Atlantique et en Méditerranée, il peut être consommé cru en tartare ou cuit à la braise ou à la poêle. C'est un poisson qui ne se congèle pas en principe.

*L'albacore :*

on le trouve uniquement en conserverie, sa chair est rosée et ses nageoires jaunâtres, il vient des eaux tropicales.

*Le listao ou bonite :*

poisson que l'on retrouve en miettes dans les boîtes de conserve car sa chair est moins ferme que le thon rouge.

### Choix et conservation

Comme tous les poissons le choisir très frais auprès de son poissonnier. Avec très peu d'arêtes et une chair bien ferme, c'est un poisson

très apprécié par les amateurs, sa chair rouge rappelle un peu celle du steak, on le nomme souvent le steak de la mer. Le thon rouge s'apparente à la viande de veau et reste entier à la cuisson. Choisir la partie située entre les flancs qui est bien plus fine même si elle est plus chère. Ne pas conserver le thon au-delà de 24 heures dans votre réfrigérateur. Les boîtes de thon peuvent être conservées sans limite mais savoir que le thon à l'huile se bonifie avec l'âge contrairement au thon au naturel.

————— Annemarie Urech

### Brandade de thon

**1kg de pommes de terre farineuses**  
**500 gr. de miettes de thon au naturel**  
**1dl d'huile d'olive vierge première pression à froid**  
**1 dl de crème à café**  
**3 gousses d'ail**  
**1 oignon nouveau**  
**Olives noires dénoyautées**  
**Sel et poivre**

Eplucher les pommes de terre et les faire cuire à la vapeur. Peler les gousses d'ail et bien les écraser. Ajouter les miettes de thon au naturel et les travailler avec un peu d'huile d'olive (la moitié) il faut obtenir une purée très fine. Réduire les pommes de terre en purée et leur incorporer la crème à café (chauffée au préalable), l'huile d'olive restante, le mélange thon-crème-ail. Tout doit être bien chaud. Saler et poivrer. Servir avec les olives en décoration.

### Tartare à la mousse d'avocat

*Pour le tartare de thon :*

**1 filet d'environ 500 gr. de thon**  
**2 échalotes**  
**1 grosse tomate bien charnue (genre cœur de bœuf)**  
**1 citron bio**  
**Huile d'olive bio**  
**1 bouquet de ciboulette**  
**Sel et poivre**  
**Blinis ou pain toasté**  
*Pour la mousse d'avocat :*  
**2 avocats bien mûrs**  
**2 càs de crème fraîche**  
**1 citron vert**  
**Sel et poivre**  
**Facultatif : un peu de piment d'Espelette**

Couper finement le thon et l'arroser d'huile d'olive. Emincer les échalotes, ciseler le bouquet de ciboulette. Plonger la tomate dans l'eau chaude et la peler délicatement. Enlever les pépins et la couper en petits dés. Mélanger le tout avec le poisson et poivrer. Attendre avant de saler et d'arroser de jus de citron pour que le poisson ne cuise pas.

La préparation de la mousse d'avocat se fait au dernier moment pour que l'avocat ne noircisse pas. Le couper, le mélanger avec la crème, le citron vert, le poivre et le piment d'Espelette. Saler un peu mais goûter auparavant.

Choisir des verrines ou des petites coupes et verser la mousse d'avocat au fond. Répartir le tartare par-dessus et servir avec des toasts ou des blinis passés au toaster.

### Thon marocain au citron

**4 tranches de filet de thon frais (environ 150 gr. par personne)**  
**3 càs d'olives vertes ou violettes**  
**1 citron marocain confit (ou en bocal dans les bonnes épiceries)**  
**1 càs de cumin en poudre**  
**1 càd de Ras El Hanout (mélange nord africain)**  
**Quelques graines de fenouil**  
**3 càs d'huile d'olive vierge**  
**Huile de tournesol**  
**Sel et poivre**

Bien rincer le citron et le couper en fins quartiers. Passer les pavés de thon rapidement sous l'eau froide et les éponger dans le sopalin. Saler et poivrer sur les deux faces. Dans une sauteuse, ajouter un minimum d'huile de tournesol et tourner les pavés de chaque côté (environ 5 minutes). Ajouter les épices, le cumin, le ras el hanout et les graines de fenouil. Ajouter le citron confit et les olives dénoyautées et coupées fines. Retourner les pavés de thon et servir avec un peu de couscous vapeur agrémenté de raisins secs.

# RENCONTRE

Jean-Marc Roland

Une retraite originale et bien remplie



photo:jjg

Jean-Marc Roland a passé sa jeunesse à Bursins. Il a élu domicile à Chailly en 1975 et vit dans le même appartement depuis lors. Après un diplôme d'employé de commerce et un autre de l'École hôtelière de Lausanne, il a collaboré 10 ans au Service cantonal de la santé publique et a été pendant 20 ans directeur administratif de l'Hôpital psychiatrique de Cery. Il est titulaire d'une maîtrise fédérale en gestion hospitalière.

Jean-Marc est à la retraite depuis 10 ans. Et cette retraite particulièrement fructueuse mérite qu'on en fasse le tour. Voici comment il décrit ses activités.

## La famille

En premier lieu, il y a les familles de mes deux enfants d'où sont nés quatre petits-enfants. Avec eux, j'organise des loisirs et je leur donne temps et attention, en compagnie de mon épouse Agnès qui occupe le centre de ce réseau affectueux.

## La Justice de Paix

J'ai été 10 ans assesseur de la Justice de Paix. Grâce à un réseau étendu, j'ai pu recruter sans trop de mal des tuteurs pour les personnes en situation d'aide dont j'avais la charge du suivi. Ce mandat est maintenant terminé, mais j'ai conservé cinq tutelles dont je m'occupe personnellement.

## A Bursins

Amoureux des objets qui sont imprégnés de la vie des gens, je tiens une brocante à Bursins où l'on trouve de tout. J'ai notamment

une bouquinerie de 6'000 volumes traitant de toutes sortes de sujets: terroirs, cuisine, sport, médecine, arts, spiritualité ainsi que des cartes postales et des partitions de musique. Cette activité me permet d'entretenir de nombreux contacts. Je m'investis aussi dans la mise en valeur touristique du village qui figure au nombre des sites clunisiens et j'organise des visites historiques et j'organise des visites historiques en français et parfois en anglais. J'ai représenté le site au sein de la Fédération européenne des sites clunisiens, présidée par Michel Gaudard, ancien syndic de Romainmôtier, autre site clunisien vaudois avec Payerne. Récemment, j'ai organisé la vente des objets se trouvant dans un immeuble historique, la Maison du Prieur ou Maison Forte, suite au décès des occupants. D'entente avec la famille, les quelque quinze pièces ont été vidées de leur contenu qui a été vendu au bénéfice d'œuvres d'entraide et culturelles. Cet événement a permis à la population de visiter cette demeure patrimoniale qui lui était fermée jusque là.

## La Paroisse de Chailly - la Cathédrale

La Cathédrale compte deux ministères: celui de la paroisse et celui lié au lieu-phare qui implique le développement de la culture en liaison avec la spiritualité dans cet édifice à vocation cantonale. En ma qualité de "Prévôt", je préside l'association de bénévoles qui soutiennent le pasteur André

Joly dans son double ministère et je suis trésorier de l'Association pour les activités à la Cathédrale. Celles-ci comprennent des expositions thématiques, comme par exemple celle sur le bestiaire de la Cathédrale traitant des animaux qui sont représentés dans la pierre ou sur les vitraux. Une exposition de patchworks est prévue pour le temps de l'Avent et il y a toujours une exposition off à la Cathédrale durant le festival BD Fil. Je suis associé à l'organisation des cultes événements, comme celui du 1er août auquel ont participé neuf cors des alpes. Enfin, je compose des arrangements floraux pour décorer la Cathédrale avant les cultes.

L'accueil à la Cathédrale est un point important. Il faut savoir que Lausanne se trouve au carrefour de pas moins de trois chemins de pèlerinage: le chemin de St-Jacques de Compostelle, qui va du domicile à St-Jacques, la voie Francigena, qui va de Cantorbéry à Rome et le chemin des Huguenots qui va de Dieulefit en Allemagne. Certains pèlerins suivent le chemin de Compostelle jusqu'à Lausanne puis bifurquent vers Rome en visitant l'Abbaye de St-Maurice qui fêtera ses 1500 ans en 2015.

## La musique

Je chante dans le chœur Faller depuis de nombreuses années. Depuis sept ans, j'organise chaque année un atelier vocal autour d'une grande œuvre du répertoire classique qui réunit 70 participants.

La prochaine audition publique aura lieu le 25 janvier 2015 à 16h à la Cathédrale avec le Requiem de Mozart.

Pour cela, il faut trouver des fonds, engager un chef, un organiste et un ensemble instrumental. Cela permet aussi à des élèves-solistes de la Haute école de Musique de travailler. L'offrande est consacrée aux activités de la Cathédrale.

## Spectacles pour les aînés

A l'occasion, je donne des spectacles, adaptés aux différents publics, au cours desquels je dis des poèmes, lis des sketches et fais du karaoké. Dans le cadre des activités des paroisses de Chailly-Cathédrale et du Coeur-de-la-Côte à Bursins, j'organise des visites de monuments historiques et aussi un cours de cuisine pour les nuls.

Plein d'idées, efficace, Jean-Marc n'est pas stressé. Il a fait de sa retraite un parcours attrayant et convivial qui multiplie les utilités sociales. En termes de relations, d'amitiés et d'enrichissement personnel, ces activités lui apportent bien plus qu'il ne donne. Tel est son credo.

— Jean-Jacques Gloor

Jean-Marc Roland  
Ch. de Champ-Soleil 18  
1012 Lausanne  
Tél: 079 380 61 25  
rolandlacroux@hotmail.com

Guy MAITRISE FEDERALE  
**Gaudard s.a.**

**ELECTRICITE  
TELECOM**

TEL. 021 711 12 13  
CHAILLY 36

FAX 021 711 12 12  
1012 LAUSANNE



**ZEA**  
épicerie sàrl

**Nouveau près de chez vous !**

Alimentation générale  
Spécialités grecques & Produits crétois

Ouvert le dimanche

Pour vos livraisons à domicile :  
021 534 73 07

Avenue de la Rosiaz 14 • Pully 1009 • 021 53 47 307

**coiffure**  
*Olinda*

Dames • Messieurs • Enfants  
**OLINDA GONCALVES**

BIENVENUE A LA VALLONNETTE 22  
021 652 25 92 • Places de parc



**Commandez  
votre mazout  
économique sur  
www.mazol.ch  
021 799 92 92**

**Nouveau à Chailly !**

**Mieux entendre près de chez vous !**

Test auditif &  
test acouphène

Essai sans  
engagement

Entretien  
toute marque

Piles auditives  
CHF 10.-

*Audition Chailly*

Stéphane Fourreau • Audioprothésiste • Sur rendez-vous  
Avenue de Béhusy 91 • 1012 Lausanne • 021 657 37 37  
Agrégé AI - AVS - SUVA - AMF

# PORTRAIT

*L'épicerie "Chez Marcel"*



photo: mbb

**Attention, l'épicerie « Chez Marcel » n'est pas une épicerie ordinaire.**

Située au chemin de Fontanettaz 14 à proximité du terminus du bus 7, elle gagne à être connue et visitée. Elle a un triple rôle : celui d'être une épicerie de quartier avec les produits courants, d'être une épicerie fine qui propose une marchandise d'exception et celui d'être un lieu offrant un petit service traiteur. Que ce soit du pain frais artisanal livré chaque matin, des pâtisseries, des fruits et légumes du Valais, du champagne, des vins ordinaires ou aux bouquets plus subtils, des préparations artisanales et bio de producteurs locaux et du Maroc ou d'Espagne, des sandwiches, paninis, hot-dogs, café à l'emporter, sans oublier une bonne soupe maison aux légumes de saison quand le froid s'installe dans nos régions. Ouverte tous les jours avec un horaire offrant la possibilité de faire ses courses en rentrant du travail, elle offre un service unique à ce quartier d'immeubles à forte densité.

**Pourquoi Chailly ?**

J'habite le quartier, je voulais changer d'orientation, je cherchais une épicerie, celle-ci était à remettre, c'est aussi simple que ça. Le quartier est agréable et depuis une année que l'épicerie est ouverte, le bouche-à-oreilles fonctionne bien, j'ai déjà une clientèle fidèle.

**Votre métier, un rêve d'enfant ?**

Ma mère avait une épicerie, parfois j'accompagnais mon beau-père lors des livraisons. J'ai le goût des bons produits, j'ai donc cherché des artisans locaux avec qui travailler même si certains produits viennent de plus loin. Mes fournisseurs ont les mêmes idéaux que moi, offrir de la marchandise de qualité. J'ai aussi établi un part-

nariat avec China Domicile afin de pouvoir proposer des mets chinois à emporter. Le rayon des vins marche bien car le choix est varié, j'ai aussi des vins d'exception suisses, rouges ou rosés.

**Qu'auriez-vous pu choisir d'autre ?**

Dans une autre vie (sourire) j'étais technicien en bloc-opératoire. J'ai aussi un diplôme d'informaticien, j'ai créé des sites Web pour des particuliers, j'ai créé celui de l'épicerie. Finalement j'ai réalisé que j'aimais rencontrer des gens, j'aimais échanger, parler avec eux, c'est ce qui m'a motivé pour ouvrir l'épicerie quand j'ai décidé de changer de profession.

**Une anecdote ?**

Une cliente m'a demandé pourquoi je ne commandais pas de côtes de blette et des navets ? Malicieusement elle m'a fait remarquer que je ne devais pas les aimer (ce qui est vrai) mais que je devais aussi penser à ceux qui les aimaient...

**Vos autres centres d'intérêt ?**

La randonnée et surtout en Valais.

**Votre dernière pensée en fermant boutique ?**

Je m'assure que mon système d'alarme est bien enclenché, que tout est en ordre, que mes plaques sont éteintes car il y a un immeuble au-dessus de l'épicerie et je pense aussi à eux.

— Marie-Béatrice Burnand

Epicerie fine « Chez Marcel »  
Chemin de Fontanettaz 14  
1009 Pully

Tél : 078 828 97 67

Horaires :

Lu au vend : 8h-12h30 / 15h30-20h

Sa-di : 9h-12h30 / 15h30-20h

www.epicerie-fontanettaz.ch

# ACTUALITÉ

...du quartier

## Concert



### Concert du Chœur J.S. Bach de Lausanne

Mercredi 22 octobre 2014 à 20 h à la Cathédrale de Lausanne.

Au programme :

Felix Mendelssohn : Lauda Sion, op.73

Gioachino Rossini : Stabat Mater

Orchestre de Chambre de Lausanne

Direction : Romain Mayor

Solistes :

Clémence Tilquin, soprano

Valérie Bonnard mezzo-soprano

Valerio Contalbo, ténor

Michail Ryssov, basse.

Prix des places CHF 20.- à 50.-

Vente et réservation :

[www.choeurbach.ch](http://www.choeurbach.ch),

chez M&P Foetisch SA, rue de Bourg 6, ou au 079 766 79 03 ainsi qu'à l'entrée du concert dès 19h.

## Conférence

### Conférence à St Nicolas de Flüe

Au service des enfants de Manille

Depuis 1998, l'association ANAK-Tnk vient en aide aux enfants défavorisés de Manille et développe des programmes pour leur rendre leur dignité. La priorité est le suivi individuel de chacun pour les aider à se reconstruire malgré leurs blessures profondes.

Régulièrement, de nouveaux projets voient le jour ; parmi eux, un programme destiné aux enfants handicapés mentaux dont la situation est alarmante. « L'ouverture d'ateliers nous demande beaucoup d'énergie et nous nous engageons tous ensemble sur le long terme. Nous avons besoin de votre soutien et surtout de votre fidélité » témoigne le Père Matthieu Dauchez, directeur de la fondation à Manille.

### Rencontre à Chailly, venez nombreux !

Le Père Dauchez donnera une conférence à Chailly, **le vendredi 3 octobre à 19H30** à St Nicolas de Flüe.

Pour tous renseignements et soutien : [suisse@associationanak.org](mailto:suisse@associationanak.org) [www.associationanak.org](http://www.associationanak.org)



## Chailly 2030



### Chailly 2030

### Potagers urbains

En octobre, qui ne fume rien, ne récolte rien!

Après la récolte des légumes d'été, ne vous méprenez pas: il y a encore bien des choses à faire au jardin en automne!

Si vous n'avez pas de fumier, réparez sur votre terre : du marc de café, des coquilles d'oeufs pilées, de la cendre de feu ou de la sciure de corne afin de protéger et enrichir votre terre. Profitez aussi d'installer les bulbes à floraison printanière ainsi que les vivaces, c'est le bon moment ! Et soignez votre terre avec un épais paillage de plusieurs centimètres de tonte de gazon et de feuilles d'automne ramassées. Votre terre passera ainsi un bon hiver et sera prête pour un printemps encore plus fleuri!

Groupe potagers urbains - Chailly 2030.

Contact et conseils potagers: Isabelle Veillon, tél. 021 652 74 78.

### Alimentation et proximité

La prochaine rencontre autour du four à pain aura lieu **le dimanche 26 octobre dès 11h** au chemin du Village 23 !!

Pâtes à pain, pâtes à tresse, gâteaux ou tartes sont les bienvenus pour la cuisson qui aura lieu dès 12h !

Si vous souhaitez apprendre à faire du pain au levain, rendez-vous la veille, le 25 octobre dès 17h au même endroit.

Nous nous réjouissons beaucoup de vous retrouver !!

Pour tout renseignement : Micheline Ravenel Chollet 021/729 72 41.

### SEL de Chailly

Le SEL de Chailly fête ses 2 ans d'existence!

Nous vous attendons donc **le dimanche 12 octobre 2014 dès 19h** à la Maison de Quartier de Chailly pour célébrer cet anniversaire ensemble!

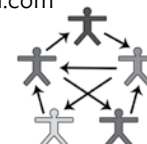
Toute personne non membre mais intéressée est la bienvenue.

Nous profiterons de cette occasion pour faire un petit bilan de ces deux années. Rien de tel qu'un tour de table pour voir quels sont les souhaits et propositions d'amélioration pour le SEL. Et comme l'équipe d'animation cherche à se renforcer, si vous souhaitez vous impliquer plus pour le SEL, annoncez-vous!

Bel automne!

Le groupe d'animation [sel.de.chailly@gmail.com](mailto:sel.de.chailly@gmail.com)

ou 079 562 32 88



Si vous désirez nous signaler un décès, merci d'envoyer un court message à : [redaction@lechailleran.ch](mailto:redaction@lechailleran.ch)

## Vos bonnes recettes

### Partagez vos bonnes recettes !

Pour notre édition de fin d'année ! Si vous avez une recette, pas trop compliquée, que vous désirez partager avec nous, envoyez-la à : [redaction@lechailleran.ch](mailto:redaction@lechailleran.ch) ou par courrier à :

Le Chailléran, Maison de Quartier de Chailly, Vallonnette 12, 1012 Lausanne.

Pas de thème, entrées, desserts, viandes... c'est vous qui choisissez !

SMOKEEASY  
ELECTRONIC & PREHEAT CIGARETTES

Le spécialiste de la cigarettes électronique et E-liquide pour la Suisse  
Essais, achat et conseils du lu.- ve. de 11:00-18:00  
sur RDV au 076 757 16 41



Avenue de Chailly 1  
[www.smoke-easy.ch](http://www.smoke-easy.ch)

1012 Lausanne  
[info@smoke-easy.ch](mailto:info@smoke-easy.ch)

# PROGRAMME

Activités d'octobre

## La Caravane de Quartiers à Chailly

Un grand merci à tous pour votre participation à cet événement !



## Le Conseil des Enfants



7 – 12 ans

**C'est reparti !**

Le prochain conseil aura lieu le :  
vendredi 7 novembre après l'école.

Venez nombreux avec vos idées !

## Rencontres Santé Chailly

Mardi 4 Novembre  
17h30

Thème :

*Internet pour favoriser les liens inter-générationnels et amicaux : oui mais comment ?*

Entrée libre



## Les numéros de la MQC

Infos et inscriptions aux cours et activités

Tél : 021 653 28 83

Mail : [info@animation-chailly.ch](mailto:info@animation-chailly.ch)

Locations

Tél : 021 653 28 47

Mail :

[location@animation-chailly.ch](mailto:location@animation-chailly.ch)

Direction et secrétariat :

Tél : 021 653 72 66

Réservations et infos spectacles

Tél : 079 454 07 24

Mail :

[spectacle@animation-chailly.ch](mailto:spectacle@animation-chailly.ch)

Site de la MQC

[www.animation-chailly.ch](http://www.animation-chailly.ch)



photos : Ghislaine Heger et Sylvain Chabloz







photo: Marion Lienhard

### Théâtre jeune public, 2 spectacles

2 spectacles jeunes publics  
Théâtre Escarboucle

**Samedi et Dimanche 1er et 2 novembre**

#### **Boum Beurk Bam, dès 4 ans**

Elles sont trois qui décident de faire un spectacle, ensemble.

Elles veulent jouer l'histoire de la Chaise bleue que l'on peut transformer en cheval, en moto et en fusée. Mais BOUM, un chameau arrive et le jeu s'arrête.

Elles veulent jouer l'histoire de Monsieur Lapin qui n'aime plus les carottes et part visiter les assiettes de ses voisins. BEURK.

Elles veulent jouer l'histoire de Monsieur Grisou et Monsieur Brun qui habitent deux terriers voisins. Mais un beau jour, BAM, leur bonne entente cesse.

Les trois comédiennes arriveront-elles à s'entendre pour jouer ces histoires ?

Heures:

samedi, 17h / dimanche, 15h

*Équipe de création & distribution :*

Conception, mise en scène et texte:  
Anne-Lise Prudat avec Tiphonie  
Bovay-Klameth, Camille Mermet,  
Lucie Rausis

Jeu : Camille Mermet, Flavia  
Papadaniél, Lucie Rausis

Scénographie : Valère Girardin  
Musique : Stéphane Borel et  
Camille Mermet

Costumes & coiffes : Olivier  
Falconnier

Maquillages : Marie-Pierre  
Decollogny

Lumières et régie : Guillaume Gex.

#### **Les escaliers sont en papier, dès 3 ans**

Spectacle d'histoires et de papiers manipulés.

Un moment de théâtre et de plaisir partagé pour petits et grands, Une première découverte du théâtre dès 3 ans.

Regardez, écoutez les aventures de personnages dérangés par la vie : le facteur qui s'est cassé le bout du nez, la toute petite dame et l'omelette qui roule roule pour ne pas se faire manger par les gourmands.

Des personnages de papier qui vont vous étonner, vous faire rire, vous effrayer peut-être, mais sûrement vous réjouir. Vous allez les voir naître et disparaître, se fâcher, réussir, se faire gronder, pleurer... Vous allez les voir se plier, se déchirer, se froisser, s'agiter, se lisser, voler... Vous allez les voir grandir.

Heures :

dimanche, 11h

Prix d'entrée :

Tarif unique : CHF 10.- /

2 spectacles : CHF 15.-

Site : [www.theatre-escarboucle.ch](http://www.theatre-escarboucle.ch)

*Équipe de création & distribution:*

Conception et mise en scène :  
Anne-Lise Prudat

Jeu : Stella Giuliani

Scénographie : Emmanuel  
Wüthrich

Illustrations : Catherine Louis  
Costume et accessoires : Olivier  
Falconnier

Séquences musicales : Cédric  
Simon, d'après les commentaires  
musicaux de Julien-François  
Zbinden / Bibliodiscothèque  
Nestlé 1958

Maquillage et coiffure : Marie-  
Pierre Decollogny

Textes : Anne-Lise Prudat et Stella  
Giuliani d'après la tradition orale  
et Géo Blanc / Bibliodiscothèque  
Nestlé 1958.

# Sylviane Matthey-de-l'Etang

Thérapeute diplômée

Ch. du Devin 95  
CH-1012 Lausanne  
021 652 35 71  
079 433 74 51  
s.matthey@bluewin.ch  
www.atout-coeur.ch



Lithothérapie  
Réflexologie  
Fleurs de Bach  
Chromothérapie  
Massage énergétique  
Massage ayurvédique  
Drainage lymphatique



Tél : 021 657 10 40  
Fax: 021 657 10 41  
www.fiorita.ch

Expo : avenue de Béthusy 60  
1012 Lausanne

## ROBERT COIFFURE

Dames • Messieurs  
Maîtrise : Fédérale

Devin 74  
1012 Lausanne  
Tél. 021 653 00 36

**P** Places de parc



### CHEMINEES CREATION

En Budron C2  
1052 Le Mont/Lausanne

Tél. 021 652 94 25

Serge Henny – Poëlier-Fumiste  
Successeur de Alexandre Schaub



WWW.CHEMINEES-CREATION.CH

Cheminées de Salon – Poêles – Grills- Barbecues – Foyers à Gaz

### ECOLE NOUVELLE DE LA SUISSE ROMANDE



Scolarité complète de la Maternelle au Gymnase,  
avec un secteur Montessori.

Maturité suisse et Baccalauréat International.

Camp d'été (juillet à mi-août) à Champéry et  
camp de windsurf en début d'été.

Tél. 021 654 65 00 - www.ensr.ch - info@ensr.ch

## Pharmacie Hadid

Chailly 44 - 1012 Lausanne - Tél. 021 729 76 68

Parfums hommes et femmes

de qualité à bas prix !  
12.90Frs les 100ml



Le marketing direct...  
... tout-en-un!

Conseil stratégique & analyse  
Géomarketing  
Envois adressés & tous-ménages  
Print-to-digital  
Gestion & exploitation de fichiers  
Enrichissement de base de données  
Impression & publipostage  
Conditionnement & manutention

BVA marketing direct SA | Ch. de Maillefer 41 | 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
T 0840 840 040 | info@bva.ch | www.bva.ch | addressshop.bva.ch



## Les nouvelles du chantier de Chailly

### L'avancement du chantier

Si jusqu'au mois de juin le chantier avait bénéficié de conditions météorologiques plutôt favorables, soit 11 jours non travaillés pour cause d'intempéries entre mars 2013 et fin juin 2014, les précipitations importantes des mois de juillet et août 2014 ont retardé le chantier de huit jours supplémentaires. En effet, depuis 1964 c'est le deuxième mois de juillet le plus humide, et par rapport à la moyenne de ces dix dernières années, la pluviométrie de juillet a été de + 214 %. Au total les intempéries sont responsables d'un retard d'un mois sur le planning intentionnel.

### Où en sommes-nous avec le planning?

Le planning intentionnel, tel que présenté lors de la séance de février 2013, ne pouvait pas tenir compte des retards dus aux intempéries ni des éventuels imprévus. Après 18 mois de travaux et compte tenu des difficultés et impondérables rencontrés, la Direction des travaux et le Consortium d'entreprises ont établi une nouvelle planification et organisation du chantier afin d'accélérer la fin du chantier et de préserver au mieux les intérêts de ses riverains.

Le lot I (rallongé de 70 m vers l'est) - tronçon Fauvette / N° 52 de l'avenue de Chailly (restaurant le Brooklyn) - s'achèvera fin 2014. Ainsi pour fin 2014

il n'y aura plus de travaux devant aucun commerce.

Le lot II - tronçon compris entre le N° 52 de l'avenue de Chailly (restaurant le Brooklyn) - limite communale avec Pully - s'achèvera à la fin du mois d'avril 2015.

Les principales difficultés et imprévus rencontrés, hormis les intempéries, lors de ce chantier ont été :

- la présence de roche très dure et à faible profondeur (perte de rendement dans un espace déjà très contraint) ;
- les nombreux déplacements de la ligne t1 et des arrêts de bus provisoires ;
- les multiples travaux d'adaptation permettant la poursuite des activités commerciales et garantissant les accès aux riverains,
- l'élargissement de la route vers la commune de Pully pour sécuriser le passage de l'offre en transport public.

### Le saviez-vous?

Les Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne (SEL), sous la Direction des Services Industriels (SIL), assure la distribution de l'énergie électrique en région lausannoise et dans les communes de l'agglomération. Elle achemine l'électricité transportée par le réseau national jusqu'aux particuliers. Ce réseau, construit en majeure partie dans le sous-sol des chaussées et des trottoirs, fait l'objet de renouvellements réguliers de ses équipements et de ses



Les deux arrêts t1 «Chailly Village» ont été déplacés au sud de la chaussée afin de réaménager la partie nord. Les voyageurs empruntent des quais provisoires.

infrastructures. Dans le cadre des travaux de l'avenue de Chailly, le SEL a saisi l'opportunité d'adapter les conduites souterraines. Pour ce faire, de nouvelles canalisations souterraines ont été installées et des câbles de distribution ont été changés. Lors de ces travaux, le SEL doit procéder à des arrêts de courant des bâtiments, ces coupures génèrent des désagréments auprès des riverains, mais restent nécessaires pour des questions de sécurité, et les employés du SEL prennent à cœur d'en limiter les durées au strict nécessaire. Le SEL intervient également pour moderniser et renouveler l'éclairage public. Des candélabres seront remplacés.

[www.lausanne.ch/chailly](http://www.lausanne.ch/chailly)

# MQC

Krenare



photo:kh

« La nouvelle stagiaire. Non, je crois qu'elle est apprentie. Ah bon ? Je pensais que c'était une adolescente, elle est toujours avec eux à l'accueil adolescent, et elle donne l'air d'être très jeune. Personnellement, j'ai entendu dire que c'était la fille d'un des animateurs... »

Non ! J'étais tout simplement la nouvelle animatrice responsable du secteur adolescent. Je vous en parle au passé, car mon expérience professionnelle a pris fin le 15 août dernier. Je me dois d'entreprendre mes études à l'EESP. En effet, pari risqué, jeune et non diplômée, lorsque Gérald Marguet me propose de reprendre le secteur adolescent, gros coup de stress pour moi.

Avec le recul, je ne regrette pas d'avoir accepté cette expérience, tout s'est bien passé. Bien sûr, il y a eu des moments de crises, des difficultés, mais rien d'étonnant venant d'adolescents en recherche d'eux-mêmes.

Les ados ! Sacrés ados ! On a beaucoup entendu parler d'eux ces derniers temps. Je dirais tout simplement que, pour moi, ces jeunes éclairaient cette maison dès leur arrivée. Certes par un comportement et un langage de temps à autre déplacés mais ceci n'est qu'une façade. À force de démonter leur muraille, briques par briques, j'ai découvert des jeunes avec des valeurs, de bonnes intentions et un grand cœur. Juste des jeunes qui ne savent pas comment montrer leur sympathie. Ils le feront donc en vous taquinant, ou alors en se cachant dans la Maison de Quartier alors qu'il est vendredi soir 21h et que celle-ci doit être fermée.

Il est arrivé que l'ambiance éclate vraiment. Ce qui est, pour ma part, quelque chose d'inévitable ! On ne peut pas ouvrir un accueil adolescent et espérer que tout se passe toujours bien. L'adolescence est un cap tumultueux à passer. Donc

rien d'étonnant lorsque l'atmosphère chauffe un vendredi soir au sous-sol de la Maison de Quartier entre une partie de ping-pong et un match de Baby-Foot.

Mais il y a aussi eu de très bons moments. Multitudes de discussions, de débats et de rires. J'ai découvert une bande de jeunes bien plus intelligents que ce qu'ils ne le laissent paraître. Nous avons parlé politique, histoire, actualités. Parfois, soirées cinéma. Parfois, soirées détente qui finissaient en bataille de coussins, moments amusants de pur plaisir pour eux et moi.

On m'a souvent reproché ma proximité avec ces jeunes. Il m'arrivait de sortir de mon bureau, juste parce que je les voyais passer dans la cour. Il m'arrivait aussi d'utiliser leur argot. D'ailleurs sachez-le, je suis devenu une experte de leur langage. Mais pourquoi pas ? Parfois, ils arrivaient en me disant : « Wesh masta, comment ? », « Salut mon ami, comment te portes-tu ? Ce sont juste les mots qui diffèrent.

Je remercie Gérald Marguet, l'équipe d'animation, le quartier et ses bénévoles pour leur accueil. Je remercie mes deux chers moniteurs. Deux êtres en or. C'était pour moi plus que des collègues. Et merci aux adolescents. Merci à eux et à mes moniteurs de m'avoir accueillie de la sorte, et de m'avoir fait rire. Merci pour ces moments de discussions à la Vallonnette. Merci pour toutes les fois où je passe dans les rues de Chailly et où je souris rien qu'à l'idée de croiser l'un de vous. Merci pour tout.

————— Krenare Haxhimeri

ou la petite animatrice albanaise d'un mètre cinquante sept.

# BOUGER

Rythmique pour les Seniors



photo:az

## Nouveau à Chailly

Vous avez envie de bouger ?  
Améliorer votre équilibre ?  
Exercer votre mémoire ?  
Fluidifier vos mouvements ?  
Vous détendre ?  
Créer des contacts ?  
Vous exprimer en musique ?  
Rire ?

Nous vous proposons un cours de Rythmique Jaques- Dalcroze spécialement conçu pour les seniors dès 60 ans.

En pratiquant des exercices simples, sans vous fatiguer mais régulièrement, une fois par semaine, vous améliorerez votre mémoire et équilibre, tout en exerçant votre coordination et attention, ceci dans le plaisir de la musique et de la rencontre.

La musique improvisée au piano stimule nos fonctions cérébrales et naturellement parle à nos émotions. En se concentrant sur ses propres sensations, chacun bouge à son rythme et en musique.

Les exercices dits « multi-tâches » où l'on fait plusieurs choses en même temps seront proposés. Ils ne demandent aucun effort physique et stimulent les fonctions simultanées de la marche et de l'équilibre.

Marcher, écouter, regarder... des compétences utiles dans notre quotidien qui en musique ne manqueront pas de nous ravir et surprendre !

Le cours de rythmique est aussi l'occasion de se rencontrer et de tisser des liens.

Il s'adresse à toute personne seniors dès 60 ans quelques que soient sa mobilité et ses connaissances musicales.

Une étude scientifique menée à Genève a révélé que la pratique régulière de la rythmique permet notamment de réduire de moitié le nombre de chutes.

## Rejoignez nous, le groupe vient de se constituer !

Depuis une vingtaine d'année, j'enseigne avec bonheur la rythmique à des enfants de tout âge. Forte de cette expérience auprès des plus jeunes, je me suis formée pour adapter la rythmique aux Seniors. J'ai à cœur de développer cette nouvelle activité dans le cadre de l'École sociale de Musique et remercie la Maison de Quartier de Chailly pour son accueil chaleureux dans ses locaux.

Au plaisir de vous rencontrer.

Info et contact.

www.esml.ch ou 021 311 44 41  
Arielle Zaugg 021 646 25 56

Lieux des cours :

- jeudi après-midi à la Paroisse St-Jacques
- vendredi matin à la Maison de Quartier de Chailly.

————— Arielle Zaugg

**QUINCAILLERIE  
DE CHAILLY**

Avenue de Victor-Ruffly 37  
1000 Lausanne 12  
Tél. 021 653 45 66  
Fax 021 652 11 32

Quincaillerie - outillage - outillage électrique  
visserie - ferrements - systèmes de fixation  
jardinage - ménage - électro-ménager  
électricité - matériel de conciergerie

**Atelier de Fourrure  
à Chailly**

Conservation  
Réparation  
Nettoyage  
**Devis gratuit**  
Pierre Henning  
079/434 75 62

**INDIGO**  
Coiffure

- \* Av. Victor-Ruffly 52
- \* 1012 Lausanne
- \* 021 652 64 64
- \* www.indigo-coiffure.ch
- \* Hommes-Femmes-Enfants

**SEREINE  
REFLEXOLOGIE**

avenue de Béthusy 31  
Tél: 077/457 50 61  
uniquement sur rendez-vous

Réflexologie plantaire  
Fleurs de Bach




**Quand  
les chiens  
s'emmèlent**

Salon toilettage  
chiens et chats  
Accessoires  
Education canine

Ave de la Dôle, 1  
1005 Lausanne  
079 102 81 32  
079 874 53 83



- PLÂTRE • PEINTURE • PAPIERSPEINTS
- ISOLATION THERMIQUE DE FAÇADES
- DEVIS • PROJETS SANS ENGAGEMENT

**SAUDAN & BOSCHETTI sa**

Maîtrises fédérales

Bureau: ch. du Suchet 1 • 1007 Lausanne • Tél. 021 653 01 82


**AUX SAVEURS CRÉTOISES, GRECQUES ET D'AILLEURS**

HUILE D'OLIVES, DIVERS MIELS DE THYM ET COSMÉTIQUES À  
L'HUILE D'OLIVES DE CRÈTE INFUSIONS GRECQUES AU SAFRAN,  
SAUMON FUMÉ ROUGE SAUVAGE D'ALASKA

ASSORTIMENT DE BONBONS ET PÂTES DE FRUITS NATURELS DES VOSGES  
MIELS VAUDOIS DU JORAT ET DE LA GRANGETTE À LAUSANNE


TOUS LES PRODUITS SANS CONSERVATEURS, COLORANTS, PESTICIDES OU ADDITIFS CHIMIQUES

CRÉTAN TRADE SÀRL - LAUSANNE  
☎ +41 21 657 02 05 ☎ +41 79 200 01 41 ☎ +41 21 657 02 08 - e-mail: cretantrade@citycable.ch  
PARLIAMO ITALIANO - WIR SPRECHEN DEUTSCH - ENGLISH SPOKEN



**BOUCHERIE  
du Pont de Chailly**

**Vos spécialistes à Chailly**  
vous proposent leur sélection d'automne



**L'ÉPICERIE  
DU PONT DE CHAILLY**

Av. de Béthusy 88  
1012 Lausanne  
Tél. 021 652 44 91  
Fax. 021 652 45 12  
E-mail:  
chailly@kauffmannag.ch

Av. de Béthusy 86  
1012 Lausanne  
Tél. 021 652 99 66  
www.epiceriechailly.ch

Viande	Charcuterie	Traiteur	l'Épicerie
Chasse fraîche sauvage	Jambon Pata Negra	Accompagnement pour chasse	Poisson frais de mer et du lac
Gibier à plumes sauvage	Jambon de Parme	Terrines et pâtés de chasse	Chocolats de la Chocolatière
Volaille de Bresse	Jambon San Daniele	Civet de chevreuil et de cerf	Champignons frais
Boeuf Simmental	Plats garnis	Foie gras maison	Fromages affinés
Agneau du Limousin	Assortiment cocktail	Caviar d'élevage d'Aquitaine	Douceurs de chez Augnet
Porc Iberico	Jambon à l'os	Emincé de veau aux morilles	Vins suisses et du monde

**Toute l'équipe de vente se réjouit de votre prochaine visite !**

# LIVRE

## Les pôles magnétiques



### Récit des années de la jeunesse de Bertil Galland, 1936 - 1957

Bertil Galland, écrivain, éditeur, reporter, globe-trotteur est né en 1931. Il a entrepris de rédiger son autobiographie: cet ouvrage est le premier d'une série qui devrait en compter huit.

Son enfance se passe d'abord à Vennes et à La Sallaz. Suite au décès prématuré de son père, sa mère tiendra successivement deux pensions à Chailly, à La Perlette puis à l'avenue de Béthusy 52. Son récit est celui des rencontres et des voyages qui ont structuré sa personnalité.

Adolescent surdoué, il parle en italien avec la gouvernante de la pension, en suédois avec sa mère. Il étudie le grec et lit des ouvrages littéraires en allemand gothique. Il s'inscrit plus tard à un cours de russe en faculté des lettres. Il s'ennuie au Collège classique dont l'enseignement terre-à-terre le révolte. Cette situation est aggravée par la 2e guerre mondiale qui enferme la Suisse dans une sorte de ghetto culturel.

Quelques figures tutélaires viendront toutefois combler son appétit de culture. Tout d'abord, son oncle Maurice, banquier, qui l'accueillit dans sa propriété de Valcreuse, somptueuse demeure de Vennes entourée d'un parc magnifique, aujourd'hui disparu, où il put rencontrer une nombreuse parenté. Avec le Dr Zeitler, médecin juif allemand réfugié en Suisse, il parcourut à 13 ans la Suisse à vélo et fut initié à la vie culturelle allemande d'avant le IIIe Reich. Carl Stammelbach sera la providence intellectuelle de Bertil Galland. Maître secondaire anticonformiste, il développe une approche différente de la culture qui répond aux attentes du collégien. Ils feront en 1947, à trois, une expédition en voiture jusqu'au Cap Nord à travers une Allemagne ravagée par

la guerre. Ce voyage au nord est structurant. C'est le premier pôle magnétique.

Suivent d'autres expéditions en stop avec des amis, en Flandres, et de nouveau au Cap Nord. Puis c'est l'Italie, deuxième pôle magnétique qui déploie son univers culturel lors de différentes randonnées et, à Pérouse, comme boursier de l'Etat. Et voilà l'Islande, petit pays qui compte moins de la moitié de la population vaudoise et n'éprouve "ni le complexe du petit, ni le provincialisme du solitaire". Là-bas, tout le monde lit et de nombreuses personnes écrivent des livres qui sont édités sans que l'on craigne comme chez nous "l'exiguïté du marché". Bref, on ose.

Deux autres figures seront déterminantes: le poète Gustave Roud et Marcel Regamey, penseur politique et fondateur de la Ligue vaudoise, au contact desquels Bertil Galland sera amené à mettre en lumière, en les éditant, les trésors littéraires d'ici. Le récit se termine en 1957 lorsque 500 personnes en liesse fêtent les 60 ans du poète à Crêt-Bérard.

Le paysage politique, social et littéraire vaudois d'alors fait ainsi partie de cette épopée écrite dans une langue belle et imagée. Truffé d'anecdotes, souvent émouvant, toujours pudique et respectueux, cet ouvrage donne vie aux innombrables personnages côtoyés par l'auteur dans son riche parcours. On se réjouit de le retrouver sur un autre axe polaire qui ira des USA à la Chine.

— Jean-Jacques Gloor

# VIVRE

## Bien vieillir à Chailly



photo: vi

### Freiner le vieillissement, booster ses muscles et du même coup sa mémoire, améliorer souplesse et équilibre, faire échec à l'ostéoporose: c'est possible... surtout à Chailly.

Les retraités se pressaient le 2 septembre dernier à la Maison de Quartier de Chaillly pour apprendre à mieux vieillir. Car il existe des cours ouverts à tous à la M.Q.C\*: Taï chi, rythmique, entraînement de la mémoire, etc...

L'oratrice, Mme Docteur Astrid Stuckelberg est une spécialiste du vieillissement au plus haut niveau, soit Présidente du Réseau international sur le vieillissement à l'OMS L'an dernier le Chailléran avait déjà cité son livre \*\* : «L'activité physique, régénère les muscles, les os et même les neurones ... donc la mémoire ! Bouger : excellent pour les fonctions circulatoire, perceptive, sensori-motrice, respiratoire, digestive, métabolique et sexuelle. Recommandés aussi, l'activité cérébrale, la curiosité intellectuelle, les liens sociaux, et autant que faire se peut, les pensées positives ».

A Chailly elle répétait : « Voyez l'ostéoporose, ce fléau du troisième âge ; elle peut être non seulement stoppée, mais « renversée » par le soleil, le calcium, la vitamine D et la marche. Mais pas par la promenade planplan... les cellules musculaires et osseuses doivent vivre: l'effort permet de reconstruire le tissu des muscles et des os. ». Aujourd'hui les seniors ont accès à pratiquement tous les sports, en toute saison : sports d'intérieur gymnastique, aquagym et danses traditionnelles, sports de plein air, marche, Nordic Walking, sorties en raquettes, ski de fond, vélo. Le choix est considérable.

### La recherche sur le vieillissement

« Sachons que la recherche s'intéresse désormais (n.d.r.l. il était temps...) aux divers aspects du vieillissement pour que ces années en plus que nous donne la modernité deviennent une belle tranche

de vie (et que les seniors coûtent moins cher...). On sait maintenant que le cerveau, depuis le berceau jusqu'au grand âge, possède une formidable capacité d'adaptation et de réparation. A condition d'être stimulé.

Découverte récente également : les médicaments n'agissent pas de la même manière selon l'âge et le sexe... Les études se poursuivent dans ce domaine, de même concernant certaines interactions indésirables entre médicaments. Attention donc, aux prescriptions de plusieurs médecins auxquelles peut s'ajouter l'auto-médication dont le médecin généraliste doit être informé. Les vitamines ? Ne pas les prendre à l'aveugle, mais oser demander au praticien de procéder à un bilan pour cibler celles dont vous avez réellement besoin. L'alimentation... En résumé : manger moins, manger sain, bien mâcher, évitez le sel, la cuisine industrielle, privilégier les fruits et légumes locaux.

Science et remèdes de grand-mères...Elles proclamaient entre autre : « Une pomme par jour chasse le docteur... ». Elles avaient souvent raison.

— Renée Hermenjat

\*Renseignements au 021 653.28.83. N'hésitez pas, les cours qui seraient déjà complets pourraient être doublés en cas de demandes suffisantes.

\*\*« Le guide des médecines anti-âge ». De la prévention aux traitements : techniques de pointe et ressources pour la longévité, la santé et la beauté » Editions Favre. Septembre 2012.



**Prenez-vous un taxi quotidiennement  
ou de manière irrégulière?  
Souhaitez-vous offrir un bon cadeau  
à votre famille ou vos amis?**

**Profitez de notre offre à prépaiement:  
parcours en taxi à 110.- pour seulement 100.-**

- Passez commande au moyen du coupon ci-dessous, nous vous enverrons un carnet dès votre versement sur notre CCP 10-17035-8
- Coupures de 2.-, de 5.-, de 10.- et le chauffeur vous rend la monnaie!



**AVEC TAXI SERVICES... LA VIE EST PLUS FACILE!**

Bon de commande à envoyer à: Taxi Services Sàrl – Case Postale 265 – 1000 Lausanne 16  
Par fax au 021 621 77 12, par téléphone au 021 621 77 11 ou par email à [info@taxiservices.ch](mailto:info@taxiservices.ch)

Par ce bon, je commande \_\_\_\_\_ carnets(s) de paiement à 110.- pour le prix de 100.- pièce.

Nom, Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse complète: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_



Taxi Services Sàrl, 250 taxis à votre disposition dans la région lausannoise

**Coiffure Val-Paisible**

*Katja Chlavadato*

Dames-Hommes-Enfants  
Accessible aux personnes handicapées

Ch. Point du Jour 16  
1012 Lausanne

021 / 652 08 71

*Parking Gratuit*



Ch. du Trabandan 45 • 1006 Lausanne  
Tél. 021/728 38 17 • Natel 079/638 28 11 • Fax 021/728 38 27

**Claude Schær**

**Tapissier décorateur**

Atelier tapissier • Restauration de meubles • Tapis  
Moquettes • Rideaux • Tentures • Stores  
Grand choix de tissus • Spécialiste en literie

Décorateur d'intérieur

1005 Lausanne • Tél. 021 323 36 07

1148 Mauraz • Tél. 021 864 41 18



**Matelas en prêt**

**1/3 de votre vie se passe au lit !**  
Ne négligez rien pour mieux dormir !

**NOUS FOURNISSONS L'ÉNERGIE.**  
VOUS GÉREZ LE RESTE.

Électricité • Gaz • Chaleur • Citycable

Au cœur de  
votre quotidien

**SIL**  
SERVICES INDUSTRIELS LAUSANNE

# LES MOTS CROISÉS

n° 432

**Jean-Claude Issemmann**

J'hésite à vous dire que cette grille a un thème. En fait j'aurais bien voulu mais si l'esprit est fort la grille l'est encore plus avec ses exigences tyranniques. Alors voilà, il y a pas mal de définitions qui tournent autour de la musique, des chansons et des musiciens. Merci à Edith Piaf, Brigitte Bardot, l'abbé Bovet, Los Incas, Gilbert Bécaud, Jacques Dutronc, Ionesco, Bourvil, Michel Berger et les autres dont je ne peux pas donner le nom puisque c'est à vous de le trouver. Michel Sardou n'apparaît pas mais tout vous engage à fredonner : «et c'est tellement plus marrant, de remplir les cases en blanc, en chantant...». Ah oui, il y a un bonus : en mettant dans le bon ordre les lettres des cases bleues, vous formerez un mot de dix lettres qui vous rappellera la vie en rose. Cela ne vous rapportera rien, mais pour votre Chailléran favori c'est essentiel. Merci pour ça et pour vos mots drôles, amicaux et pertinents.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

**Horizontalement**

- Très vieux temps d'avant (Les ironiques diront que c'était juste avant cet été !!)
- Tube de l'Abbé Bovet (les petits malins prétendent qu'on y entend deux Brigitte Bardot).
- Ancien magasin pas cher. Avant Condor pasa. Le même, à l'oreille. Capitale du pays où pour y aller faut avoir des sous (c'est bien connu).
- Grand. Dans ses bars le whisky paraît acide selon Jacques Debronckart. On l'inspire. 5. Mises en pages du Chailléran. On a la sienne quand les bottes sont pleines. J'...les fiuilles.
- Au soleil, complètement. Que serait que sans u ? Souvent après le jazz. Demi toquade.
- À chanté Alouette, aloueeette. De rue, de cour, de studio, de chambre, de Brème... 8. 33 tours américains. Note et compère de mais. Rapport infini.
- Microrégion du Ceara au Brésil (sisi). Peut être majeur avec un T en plus. Au coeur d'un brûle-parfum. Le coeur de Piaf.
- Sur le bec dans le rétro. Compte fleurettes.
- Au bord des saxophones et au milieu des basses. Déplumée parfois, du coffre toujours.
- Adjectif pour plantes, courbes, liaisons, marchandises, substances, matières...

**Verticalement**

- Ils sont près de leurs pieds.
- Exhortation à Jeannette (traaa-lalalalalalalal-la-la)
- Impôt caché à géométrie variable. Souvent grand à Vérone. Gratte à l'envers. A six faces.
- L'oeuf de Cologne. Dans le même temps, avec son ex. Entrée de Caruso.
- Avant Bridgewater. Un de ceux que mon père m'a donné pour avoir, pour avoir...
- Myriapodes de mots croisés. Baladeur magnéto-optique oublié. Fin de retour au tennis de table.
- Pour les soixante ans de Sénèque. Esmeraldaaaaa. Orchestre du petit bal perdu.
- Mouclades sans couvercle. Couple de germains.
- Auteur et poète français responsable d'une bataille. Qualité d'une émission radioactive.
- Pas beaux et en plus mal foutus. En bref, fortifie les os. En montant on voit un primitif.
- Cuve de vin soutirée au clair. Droit comme un. Situé à l'ancienne.
- Rouleau de saison. Démembre.
- Opéra-rock culte franco-québécois (un jour vous verrez la chanteuse automate...).

**Résultat des mots croisés**

Nous avons reçu 15 réponses, c'est la grille de **Mme et Mr Bornand**, Senalèche 25 à Pully qui est sortie gagnante de notre tirage au sort. Ils recevront les 20.- sous peu. Bravo à eux et merci à tous les participants.

**Délai :** Attention, pour cause de vacances, le délai est fixé au 8 octobre !

Vos solutions comme d'hab à :  
Rédaction le Chailléran,  
Vallonnette 12, 1012 Lausanne

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	C	E	S	T	L	A	R	E	N	T	R	E	E
2	O	S	T	R	E	I	C	U	L	T	E	U	R
3	T	O	R	A	I	L	L	E		C		R	A
4	I	T	O	U		L		S	A		M	O	D
5	S	E		S	M	E	T		S	U	I	V	I
6	A	R	E	S		U	S	E	S		N	I	C
7	T	I	C		P	R	E	C	O	N	I	S	A
8	I	S	O	L	E	S		T	I	L	S	I	T
9	O	M	N	I			P	A	R		T	O	I
10	N	E	O	L	O	G	I	S	A		R	N	O
11	S		M	A	D	E	L	E	I	N	E		N
12		R	E	S	E	X	E	S		O	S	E	S

Toute l'équipe du chailléran vous remercie pour votre soutien!

 Optic 2000

Une nouvelle vision de la vie

2x Ray-Ban®

1 monture avec des  
verres antireflet +  
1 solaire à votre vue

Dès  
CHF

499.-\*

optiSWISS®  
original since 1937

 Optic 2000

Optic 2000 Chailly  
Av. de Béthusy 91  
1012 Lausanne  
021 657 30 03

Ray-Ban

GENUINE SINCE 1937

[www.optic2000.ch](http://www.optic2000.ch)

Av. de Béthusy 91 | 1012 Lausanne | 021 657 30 03